



Bolzano, 10/09/2014

Verfasst von:  
Dr. Sabine Kofler

**Ausschreibung AOV 028 CA/2014 -  
PR (Public Relations) und  
Kommunikationsberatung zugunsten der  
SMG – Südtirol Marketing –  
4 Lose**

**Erläuterungen Nr. 2**

Sehr geehrte Bieter,

bezugnehmend auf die Anfrage zweier  
Wirtschaftsteilnehmer teilen wir folgendes mit:

1. „Erklärung zur Rückverfolgbarkeit der  
Geldflüsse“ - Vorlage

**Antwort 1 :**

Besagte Erklärung wird nicht im Zuge der  
Ausschreibung, sondern muss erst im Falle  
eines Zuschlages verpflichtend abgegeben  
werden. Aus diesem Grund wird die Vorlage  
Erklärung nach Art. 3 des Gesetzes 136/2010  
betreffend Rückverfolgbarkeit der  
Finanzströme“ im Zuge der Ausschreibung  
nicht publiziert“.

2. Gleichwertige Dienste – Anlage 3 – Beträge der  
Kampagnen - Vertraulichkeit

**Antwort 2:**

Es ist nicht unbedingt erforderlich, die Beträge  
anzugeben.

**Gara AOV 028 CA/2014  
PR (pubbliche relazioni) e consulenza nella  
comunicazione a favore della SMG - Alto  
Adige Marketing - 4 lotti**

**Chiarimenti n. 2**

Gentili offerenti,

in riferimento ad una richiesta due operatori  
economici si forniscono seguenti chiarimenti:

- 1) “Dichiarazione in merito alla tracciabilità dei  
flussi finanziari” – modulo

**Risposta 1:**

Tale dichiarazione non va consegnata in sede  
di gara, ma solo in caso di aggiudicazione.  
Pertanto il modulo “Dichiarazione ai sensi  
dell’art. 3 della Legge 136/2010 relativa agli  
obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari” non  
viene pubblicato in sede di gara.

- 2) Servizi eseguiti – allegato 3 – importi dei servizi  
eseguiti - riservatezza

**Risposta 2:**

Non è assolutamente necessario indicare gli  
importi.



3. *Frage bezüglich Seitenanzahl der technischen Berichte;* 3) *Questione in merito al numero massimo di pagine delle relazioni tecniche;;*

**Antwort 3:**

Hierzu verweisen wir auf die bereits im Zuge der letzten Stellungnahme gelieferte Antwort. In Hinblick auf die technische Bewertung **werden max. 6 Seiten des digitalen Dokuments berücksichtigt;** die Bezugnahme im Bewertungsraster auf *...Vorder – und Rückseite...* ist als wirkungslos anzusehen;

**Risposta 3:**

In merito si rinvia alla risposta già fornita in occasione della nostra precedente comunicazione.

**Verranno prese in considerazione, ai fini della valutazione tecnica max. 6 pagine del documento digitale.** Il riferimento nella griglia di valutazione a *...fronte e retro...* è da intendersi *privo di effetti.*

4. *Frage bezüglich des Bewertungskriteriums Nr. 2 – ob es zwei getrennte „Unterberichte“ (2.1 und 2.2) sein sollen oder ein Bericht in welchem beide Unterkriterien einfließen abgegeben werden kann.* 4) *Domanda in merito al criterio di valutazione n.2 – se bisogna articolare la relazione in due relazioni distinte o se può essere consegnata una relazione unica che copre entrambi i sottocriteri;*

**Antwort 4:**

Vorzugsweise wird im Bericht auf die einzelnen Unterkriterien 2.1 und 2.2 getrennt Bezug genommen (z.B. Unterteilung des Berichts in 1.1 und 1.2).

**Risposta 4:**

Preferibilmente nella relazione vengono dedicate due sezioni distinte relativa ai sottocriteri 2.1. e 2.2. (suddivisione in 1.1 e 1.2).

5. *Digitale Unterschrift - Kit beim Wirtschaftsberater – Frage der Gültigkeit* 5) *Domanda in merito alla firma digitale –Kit presso il commercialista – questione validità*

**Antwort 5:**

Die Unterlagen müssen konform zu den Vorgaben der Ausschreibungsunterlagen unterzeichnet werden.

**Risposta 5:**

I documenti vanno firmati in conformità a quanto richiesto nella documentazione di gara.

Mit den besten Grüßen.

Con i migliori saluti.